

HT25.0

BY HYGIENOTEKNIK

Dammsugare HT 25.0

Dry vacuum cleaner HT 25.0

Staubsauger HT 25.0

Støvsuger HT 25.0

Pölynimuri HT 25.0



Bruksanvisning

Instructions for use

Gebrauchsanweisung

Brugervejledning

Käyttöohje

Säkerhetsföreskrifter

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noggrant före användning!

- Dammsugaren är konstruerad främst för professionell användning.
- Vid eventuella fel eller skador skall dammsugaren repareras på en behörig verkstad.
- Använd inte dammsugaren utomhus eller på våta ytor.
- Dammsugaren får inte användas för att suga upp vätskor.
- Dra ur elkontakten när dammsugaren inte används, när den rengörs eller när service utförs. Slå av dammsugaren innan elkontakten dras ut.
- Arbeta inte med dammsugaren och dra inte ur sladden med våta händer.
- Dra eller lyft inte dammsugaren i sladden.
- Se till att sladden inte kommer i kläm, skaver mot vassa kanter eller skadas på annat sätt. En maskin med skadad sladd får inte användas.
- Undvik att hår, löst sittande kläder och liknande kommer i kontakt med dammsugarens munstycke.
- Brinnande, heta eller rykande föremål som cigaretter, tändstickor och aska får inte sugas upp med denna maskin.

Viktigt!

Elsladden är särskilt framtagen för denna dammsugare och får endast ersättas av originalsladd och bytas av behörig tekniker om den skadats.

Dammsugaren är utrustad med automatiskt överhettningsskydd som löser ut om dammsugaren blir för varm. Överhettningsskyddet återställs automatiskt efter fem till tio minuter. Om överhettningsskyddet löst ut skall dammsugaren kopplas ifrån vägguttaget och munstycke, rör, slang, filter och påse kontrolleras så orsaken till överhettningen åtgärdas. Vanligaste orsaken till överhettning är att något föremål fastnat någonstans, filtren är igensatta eller att påsen är överfull.



Varning!

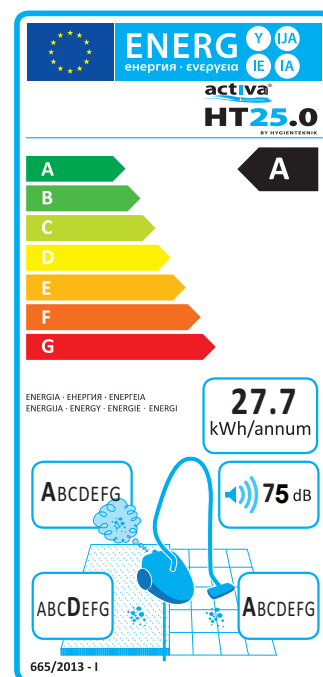
- Dra alltid ur sladden från vägguttaget innan service eller underhåll utförs på dammsugaren.
- Sug aldrig upp vätskor, glas eller aska.
- Dammsugning i våta/fuktiga utrymmen kan innebära risk för elektrisk stöt.

- Sug inte upp trasigt glas eller andra vassa föremål.
- Sug inte upp brandfarliga vätskor och använd ej i utrymmen där brandfarliga vätskor förvaras.
- Sug inte upp hälso- eller miljöfarliga material.
- Var extra försiktig vid dammsugning i trappor.
- Låt ej barn använda dammsugaren utan uppsikt av vuxen.
- Använd aldrig dammsugaren utan filter, motorn kan skadas.
- Om dammsugaren inte fungerar som den ska, är skadad, har stått utomhus eller kommit i kontakt med vatten skall den lämnas in för kontroll.
- Använd endast dammsugaren enligt denna bruksanvisning.
- Kontrollera spänningen i vägguttaget innan dammsugaren ansluts.
- Använd endast dammsugaren med Activa originaltillbehör.

Spara denna bruksanvisning!

Denna dammsugare är tillverkad i överensstämmelse med gällande CE-direktiv och säkerhetsbestämmelser.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar.



Användning

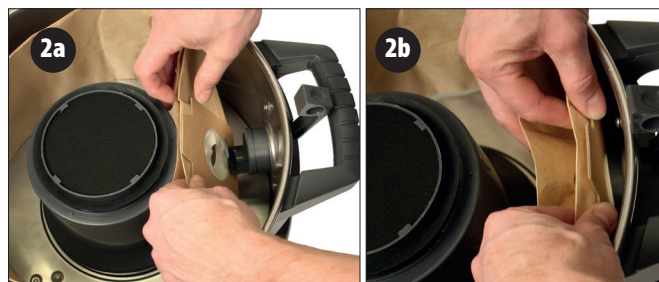
1. Öppna locket

- Dra plastbyglarna som håller locket uppåt och utåt för att frigöra locket.
- Lyft locket.



2. Dammsugarpåsen

- Placera påsens öppning mot insugsöppningen.
- Se till att gummiringen på påsen sitter ordentligt på insugsöppningen.



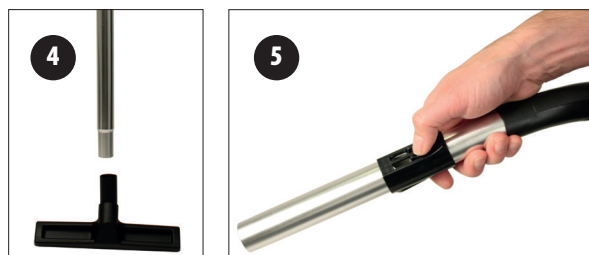
3. Ansluta slangen

Bajonettfättning. Tryck in slangkopplingen i öppningen på dammsugaren och vrid medurs tills det tar stopp.



4. Ansluta röret

Sätt ihop röret med munstycket. Vrid munstycket till rätt position. Ställ in önskad längd på röret med knappen.



5. Luftreglage

För reglering av sugkraften och för att lossa munstycket om det sugit fast.

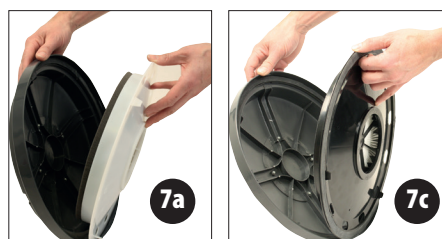
6. Reglage och elanslutning

- Fotmanövrerad strömbrytare, PÅ/AV
- Steglös hastighetskontroll



7. Kontroll, rengöring och byte av filter

- Lossa filterhållaren från locket
- Huvudfiltret ska kontrolleras regelbundet, t.ex. vid vart femte till tionde påsbyte.
- Rengör eller byt filtret vid behov, gäller även HEPA-filtret.
- Kontrollera motorfiltret regelbundet och rengör eller byt vid behov.
- Skumfiltren kan rengöras genom dammsugning eller tvätt i vatten och torkning. Sätt aldrig tillbaka fuktiga filter.



Important safeguards

To reduce the risk of fire, electric shock or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before using the appliance.

- This vacuum cleaner is designed mainly for commercial use.
- This vacuum cleaner is designed to be safe when used as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the vacuum cleaner and/or accessory should be repaired by the machine or physical injury to the user.
- Do not use outdoors or on wet surfaces.
- Do not pick up any liquids.
- Disconnect the cleaner before servicing and when not in use. Do not leave the vacuum cleaner plugged in unattended. Do not use with damaged cord or plug. To unplug, grasp the plug not the cord.
- Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord or pull cord around sharp edges or corners. Do not run vacuum cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from the openings and moving parts. Do not put anything else that could reduce or block the flow of air.

- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Do not pick up broken glass and sharp-edged objects.
- Use with extra care on stairs.
- Do not pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
- Do not allow it to be used as a toy. Keep the appliance out of children's reach.
- Do not pick up hazardous materials.
- Do not use unless filters are fitted.
- If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors or dropped into water return into a service center or dealer for inspection.
- Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.
- Before you plug in your cleaner, check the rating plate to see if the rated voltage agrees within 10% of the voltage available.
- Use only identical replacement parts.

Save this manual for future reference!

This appliance conforms with the CE directive for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements.

Important!

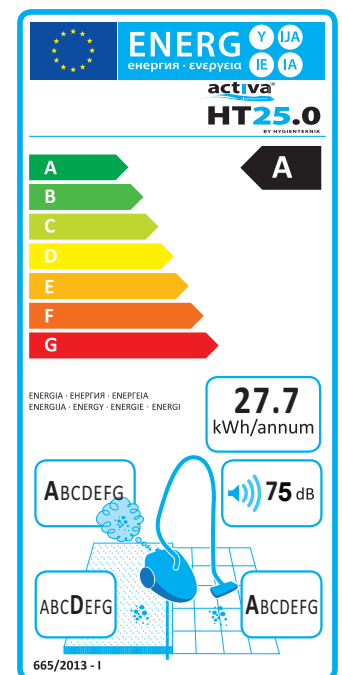
This machine is equipped with a specially designed cable, which if damaged, must be replaced by a cable of the same type at authorized service shops.

This machine is equipped with a thermal cut-out to protect the motor and other vital machine parts from overheating. Should the machine cut out, you will have to wait at least 5-10 minutes for it to automatically reset. While you are waiting, switch the machine off and unplug it, then check the hose, dust bag and filters to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine.



Warning!

- **Remove the plug from the main socket before performing service or maintenance.**
- **Never attempt to vacuum liquid, glass fragments or ashes! Vacuuming wet surfaces can expose the operator to possible electrical shock!**



How to use

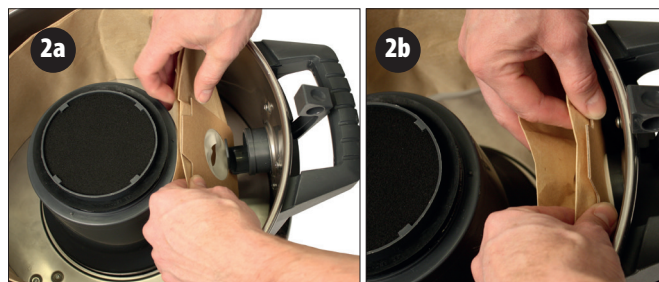
1. To open

- Pull the retaining clips upward and outward.
- Lift the cover from the container.



2. Dust bag

- Fit the opening on the dust bag over the air inlet.
- Press the membrane over the flanged edge on the inlet. Secure with the lock washer.



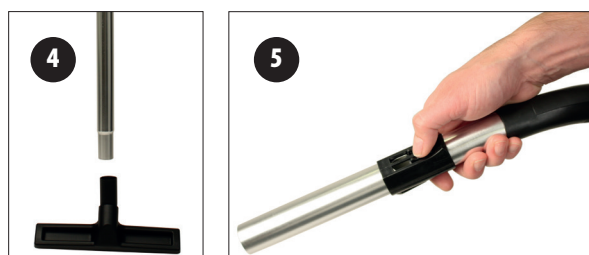
3. Hose connection

Fit the hose coupling all the way in and turn clockwise.



4. Tube assembly

Fit the tube with nozzle and twist to fix it in position. Use the extension tube to adjust the length.



5. Air slider valve

The valve in the hose handle lets you regulate the air-flow or to release any items stuck in the nozzle.

6. Start/Stop

Foot operated on/off switch.



7. Inspecting, cleaning and replacing the filters

- Lift out the filter holder (a) from the lid.
- The main filter (b) should be inspected at a regular interval, e.g. after the 5- 10:th time that the dust bag has been changed.
- Clean or replace the filter when necessary. This is also the case when the vacuum is equipped with a HEPA-filter.
- Check the motor filter regularly and clean or replace if necessary.
- The foam filters can be cleaned by vacuuming or washing in water and drying. Never put back moist filter.



Sikkerhedsanvisninger

Læs sikkerhedsanvisningerne grundigt før brug.

- Støvsugeren er først og fremmest designet til professionelt brug.
- Ved eventuelle fejl eller skader skal støvsugeren repareres på et autoriseret værksted.
- Brug ikke støvsugeren udendørs eller på våde overflader.
- Støvsugeren må ikke anvendes til at opsuge væsker.
- Træk stikket ud, når støvsugeren ikke er i brug, ved rengøring eller under vedligeholdelse. Sluk for støvsugeren, før stikket trækkes ud.
- Du må ikke bruge støvsugeren eller trække ledningen ud hvis du har våde hænder.
- Du må ikke trække eller løfte støvsugeren med ledningen.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i klemme, gnider mod skarpe kanter eller på anden måde beskadiges. En maskine med en beskadiget ledning må ikke anvendes.
- Undgå at hår, løst tøj og lignende kommer i kontakt med støvsugerens mundstykke.
- Brændende, varme eller ulmende genstande såsom cigaretter, tændstikker og aske må ikke opsuges med denne maskine.
- Glasskår eller andre skarpe genstande må ikke opsuges.

Vigtigt!

Ledningen er specielt designet til denne støvsuger og må kun udskiftes med samme type ledning af en kvalificeret tekniker, hvis den beskadiges.

Støvsugeren er udstyret med automatisk overophedningsbeskyttelse, der aktiveres, hvis støvsugeren bliver for varm. Overophedningsbeskyttelsen nulstilles automatisk efter fem til ti minutter. Hvis overophedningsbeskyttelsen blev aktiveret, skal støvsugeren kobles fra stikkontakten og mundstykke, rør, slange, filtre og pose skal kontrolleres for at rette årsagen til overophedningen. De mest almindelige årsager til overophedning er, at et objekt sidder fast et sted, filtrene er tilstoppet eller posen er fuld.



Advarsel!

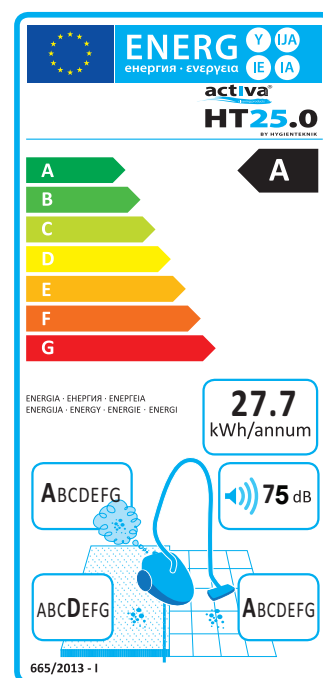
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, før servicering eller vedligeholdelse af støvsugeren.**
- **Væsker, glas eller aske må aldrig opsuges.**
- **Støvsugning i våde/fugtige områder kan udgøre en risiko for elektrisk stød.**

- Brændbare væsker må ikke opsuges, og støvsugeren må ikke bruges på steder, hvor brændbare væsker opbevares.
- Sundheds- eller miljøfarlige materialer må ikke opsuges.
- Vær ekstra forsigtig ved rengøring på trapper.
- Lad ikke børn bruge støvsugeren uden opsyn af voksne.
- Brug aldrig støvsugeren uden filter, motoren kan blive beskadiget.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer korrekt, er beskadiget, har stået udendørs eller har været i kontakt med vand, skal den sendes tilbage til kontrol.
- Brug kun støvsugeren i henhold til denne brugervejledning.
- Kontrollér stikkontaktens spænding, før støvsugeren tilsluttes.
- Brug kun støvsugeren med Activa originalt tilbehør.

Gem denne brugervejledning!

Denne støvsuger er fremstillet i overensstemmelse med gældende CE-direktiver og regler.

Vi forbeholder os ret til ændringer.



Anvendelse

1. Åbn dækslet

- Træk dækslets fastgørelsesklemmer opad og udad for at frigøre låget.
- Løft dækslet.



2. Støvsugerposen

- Placer poseåbningen mod indsugningsåbningen.
- Sørg for, at gummiringen på posen sidder fast på indsugningsåbningen.



3. Tilslut slangen.

- Slangeforbindelse. Tryk slangeforbindelsen ind i åbningen på støvsugeren, og drej med uret, indtil den stopper.



4. Tilslut røret

- Montér røret på mundstykket. Drej mundstykket til den korrekte position. Indstil ønsket længde af røret med knappen.



5. Luftjustering

Til at justere sugekraften og til at løsne mundstykket hvis det har suget sig fast.

6. Betjening og elektriske forbindelser

- Fodbetjent strømafbryder, TÆNDT/SLUKKET
- Trinløs hastighedskontrol



7. Kontrol, rengøring og udskiftning af filter

- Løsn filterholderen fra dækslet
- Hovedfilteret skal kontrolleres med jævne mellemrum, f.eks. ved hver femte til tiende poseskift.
- Rengør eller udskift filteret hvis påkrævet, gælder også for HEPA filter.
- Kontroller motorfilteret regelmæssigt og rengør eller udskift hvis påkrævet.
- Skumfiltrene kan rengøres ved støvsugning eller vaskes med vand og tørring. Sæt aldrig fugtige filtre tilbage på plads.



Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

- Der Staubsauger ist vor allem für die gewerbliche Nutzung entwickelt worden.
- Bei eventuellen Störungen oder Schäden muss der Staubsauger von einer zugelassenen Werkstatt repariert werden.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen.
- Der Staubsauger darf nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwendet werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Staubsauger nicht im Gebrauch ist, wenn er gereinigt wird oder bei Wartungsarbeiten. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor der Netzstecker gezogen wird.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Staubsauger, wenn Sie nasse Hände haben und ziehen Sie im gleichen Fall das Kabel nicht heraus.
- Ziehen Sie nicht am Staubsaugerkabel und heben Sie den Staubsauger nicht am Kabel hoch.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird, nicht an scharfen Kanten scheuert oder auf andere Weise beschädigt wird. Ein Gerät mit beschädigtem Kabel darf nicht benutzt werden.
- Vermeiden Sie, dass Haare, lose sitzende Kleidung oder Ähnliches nicht in Kontakt mit der Reinigungsdüse kommt.
- Brennende, heiße oder glühende Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder Asche dürfen mit diesem Gerät nicht aufgesaugt werden.

Wichtig!

Das Stromkabel ist speziell für diesen Staubsauger hergestellt und darf nur durch ein Originalkabel ersetzt oder bei Beschädigung durch einen zugelassenen Techniker ausgetauscht werden.

Der Staubsauger ist mit einem automatischen Überhitzungsschutz ausgestattet, der ausgelöst wird, sobald der Staubsauger zu warm wird. Der Überhitzungsschutz wird automatisch nach fünf bis zehn Minuten zurückgesetzt. Wenn der Überhitzungsschutz ausgelöst wird, muss der Staubsauger von der Steckdose getrennt und Düse, Rohr, Schlauch, Filter und Beutel kontrolliert werden, um die Ursache der Überhitzung zu beheben. Die häufigste Ursache für Überhitzung ist das Feststecken eines Gegenstandes, das Verstopfen der Filter oder dass der Beutel überfüllt ist.



Warnung!

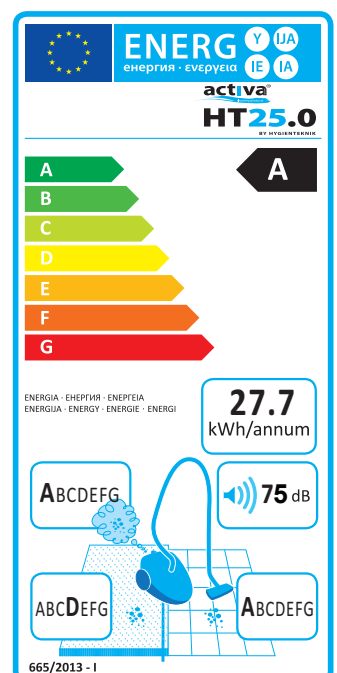
- **Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturmaßnahmen immer den Stecker aus der Steckdose.**
- **Saugen Sie niemals Flüssigkeit, Glas oder Asche auf.**
- **Staubsaugen in nassen oder feuchten Räumen birgt das Risiko eines Stromschlags.**

- Saugen Sie kein kaputtes Glas oder andere scharfe Gegenstände auf.
- Saugen Sie keine feuergefährlichen Flüssigkeiten auf und benutzen Sie den Staubsauger nicht in Räumen, in denen feuergefährliche Flüssigkeiten gelagert werden.
- Saugen Sie keine gesundheits- oder umweltschädliche Stoffe auf.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Staubsaugen auf Treppen.
- Kinder dürfen den Staubsauger nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter, da der Motor beschädigt werden kann.
- Wenn der Staubsauger nicht richtig funktioniert, beschädigt ist, im Freien gestanden hat oder in Kontakt mit Wasser gekommen ist, muss er von einem Fachmann überprüft werden.
- Benutzen Sie den Staubsauger nur gemäß dieser Gebrauchsanweisung.
- Überprüfen Sie die Spannung in der Steckdose, bevor der Staubsauger angeschlossen wird.
- Benutzen Sie den Staubsauger nur mit Activa Originalzubehör.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf!

Dieser Staubsauger ist in Übereinstimmung mit den geltenden CE-Richtlinien und Sicherheitsbestimmungen hergestellt worden.

Recht auf Änderungen vorbehalten.



Gebrauchsanweisung

1. Öffnen Sie die Abdeckung!

- Ziehen Sie die Sicherungsbügel nach oben und außen, um das Gehäuse öffnen zu können.
- Heben Sie den Deckel an.



2. Staubsaugerbeutel

- Setzen Sie die Öffnung des Beutels an die Ansaugöffnung.
- Achten Sie darauf, dass der Gummiring des Beutels richtig an der Ansaugöffnung sitzt.



3. Anschließen des Schlauchs

- Bajonettanschluss. Drücken Sie die Schlauchverbindung in die Öffnung des Staubsaugers und drehen Sie bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.



4. Anschließen des Rohres

- Setzen Sie die Röhre mit der Düse zusammen. Drehen Sie die Düse in die richtige Position. Stellen Sie die gewünschte Länge des Rohres mit dem Knopf ein.



5. Luftregler

- Zur Regulierung der Saugkraft und zum Lösen der Düse, wenn diese sich festgesaugt hat.



6. Bedienung und Stromanschluss

- Mit dem Fuß zu bedienender An-/Ausschalter
- Stufenlose Drehzahlregulierung

7. Wartung, Reinigung, Filterwechsel

- Entfernen Sie die Filterhalter von der Abdeckung.
- Der Hauptfilter muss regelmäßig kontrolliert werden, z. B. bei jedem fünften oder jedem zehnten Beutelwechsel.
- Reinigen oder tauschen den Filter nach Bedarf aus. Dies gilt auch für HEPA-Filter.
- Kontrollieren sie regelmäßig den Motorfilter und reinigen bzw. tauschen Sie diesen nach Bedarf aus.
- Die Schaumstofffilter können durch Absaugen oder Waschen in Wasser und Trocknen gereinigt werden. Setzen Sie feuchte Filter nicht wieder ein.



Turvallisuusohjeet

Lue turvallisuusohjeet läpi huolellisesti ennen käyttöä!

- Pölynimuri on suunniteltu ennen kaikkea ammatti-käyttöön.
- Jos pölynimuriin tulee vikoja tai vaurioita, se tulee korjauttaa asiantuntevalla korjaamolla.
- Älä käytä imuria ulkona tai kosteilla pinnoilla.
- Pölynimuria ei saa käyttää nesteiden imurointiin.
- Irrota pistoke silloin, kun pölynimuria ei käytetä, jos se puhdistetaan tai jos sille tehdään huoltotoimenpiteitä. Sammuuta pölynimuri ennen kuin irrotat pistokkeen.
- Älä käytä pölynimuria tai vedä johtoa irti märillä käsillä.
- Älä vedä tai nosta pölynimuria johdosta.
- Huolehdi, että johto ei jää jumiin, painu teräviä kulmia vasten tai vahingoitu muulla tavalla. Koneita, jossa on vaurioitunut johto, ei saa käyttää.
- Vältä hiusten, löysien vaatteiden ja vastaavien joutumista pölynimurin suulakeosaan.
- Palavia, kuumia tai savuavia esineitä, kuten savukkeita, tulitikkuja tai tuhkaa ei saa imuroida.
- Älä imuroi lasinsirpaleita tai teräviä esineitä.
- Älä imuroi palavia nesteitä tai käytä tiloissa, joissa palavia nesteitä säilytetään.
- Älä imuroi terveydelle tai ympäristölle vaarallisia materiaaleja.

- Ole erityisen varovainen imuroidessasi portaikossa.
- Älä anna lasten käyttää pölynimuria ilman aikuisten valvontaa.
- Älä koskaan käytä pölynimuria ilman suodatinta, moottori saattaa vahingoittua.
- Jos pölynimuri ei toimi kuten sen pitäisi, se on vaurioitunut, ollut ulkona tai joutunut kosketuksiin veden kanssa, tulee se toimittaa huoltoon.
- Käytä pölynimuria ainoastaan sen käyttöohjeen mukaisesti.
- Tarkista pistorasian jännite ennen pölynimurin pistokkeen laittamista seinään.
- Käytä pölynimuria ainoastaan Activa-alkuperäisillä.

Säilytä tämä käyttöohje!

Tämä pölynimuri on valmistettu voimassa olevan CE-direktiivien ja turvallisuusmääräysten mukaisesti.

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Tärkeää!

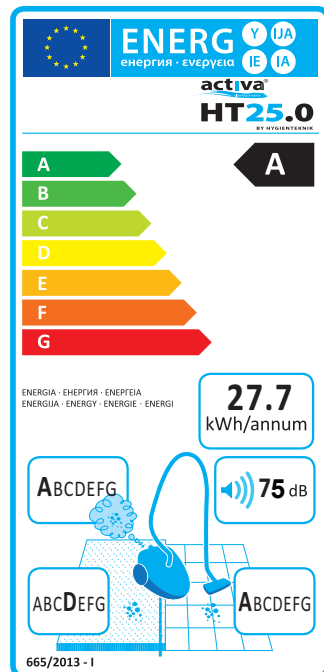
Sähköjohto on kehitetty erityisesti tälle pölynimurille, ja sen saa vaihtaa ainoastaan alkuperäisjohtoon. Vaihto on annettava pätevän teknikon tehtäväksi, jos johto vaurioituu.

Pölynimuri on varustettu automaattisella ylikuumenemissuojalla, joka menee päälle, jos pölynimuri kuumenee liikaa. Ylikuumenemissuoja palautuu automaattisesti viidenkymmenen minuutin kuluttua. Jos ylikuumenemissuoja on lauennut, tulee pölynimuri irrottaa pistorasiasta ja suulake, putki, letku, suodatin ja pussi tarkistaa niin, että syy ylikuumenemiselle selviää. Yleisin syy ylikuumenemiseen on, että jonkin on juuttunut vieras esine, suodatin on tukossa tai pussi on täynnä.



Varoitus!

- Poista johto pistorasiasta ennen huoltoa tai ylläpitotoimia pölynimurille.
- Älä koskaan imuroi nesteitä tai tuhkaa.
- Imurointi kosteissa/märissä tiloissa voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Käyttö

1. Avaa kansi

- Vedä luukkua pitäviä muovisankoja ylös- ja ulospäin luukun vapauttamiseksi.
- Nosta kansi.



2. Pölynimurin pussi

- Aseta pussin suu imuaukkoa kohti.
- Huolehdi, että pussin kumirengas on kunnolla paikoillaan imuaukon suulla.



3. Kytke johto

Bajonettiliitin. Paina letkuliitintää pölynimurin aukossa ja käännä myötäpäivään, kunnes se pysähtyy.



4. Kiinnitä putki

Laita putki ja suulake paikoilleen. Käännä suuosaa oikeaan asentoon. Aseta putkeen haluttu pituus painikkeella.



5. Ilmaventtiili

Imuvoimakkuuden säätämiseen tai irrottaaksesi suulakkeen, jos se imee kiinni jonkin esineen.

6. Käynnistys ja pysäytys

- Jalalla käytettävä virrankatkaisin, PÄÄLLÄ/POIS
- Portaaton nopeudenhallinta



7. Suodattimen tarkistus, puhdistus ja vaihto

- Irrota suodatinpidike luukusta.
- Pääsuodatin tulee tarkastaa säännöllisesti, esim. joka 5-10:llä pussinvaihdolla.
- Puhdista tai vaihda suodatin tarvittaessa, koskee myös HEPA-suodattimia.
- Tarkista moottorin suodatin säännöllisesti ja puhdista tai vaihda se tarvittaessa.
- Vaahtosuodatin tulee puhdistaa imuroimalla tai pesemällä vedessä ja kuivaamalla. Älä koskaan laita kostea suodatinta takaisin.



Tillbehör - Accessories - Tilbehør - Zubehör - Lisätarvikkeet

 <p>82001</p>	 <p>82032</p>	 <p>82009</p>
 <p>82037</p>	 <p>82004</p>	 <p>82008</p>
 <p>82005, 82006</p>	 <p>82036</p>	 <p>82018</p>
 <p>82013</p>	 <p>82012</p>	 <p>82022</p>
 <p>81034</p>	 <p>81031</p>	 <p>81029</p>
 <p>81032</p>	 <p>82016</p>	 <p>82015</p>
 <p>82020</p>	 <p>81003</p>	 <p>82101</p>